

清淨道論（中）

新編世界佛學名著譯叢

# 新編世界佛學名著譯叢

第八十五冊

清淨道論（中）

覺音造 葉均譯



中國書店

新編世界佛學名著譯叢  
PDG

# 本册說明

「清淨道論」是南傳佛教典籍中最受後人重視的佛書，也是南傳佛教史上最偉大的論師——覺音的劃時代鉅著。

這部書的重要性，可以從下列國際學者的文字中看出端倪。

※愛德華·孔滋：「（清淨道論）是人類心靈上最偉大的經典作品之一。如果我流浪到荒島時只容許攜帶一本書的話，這部書將是我所要選擇的。」（*The Western Contribution to Buddhism*, p. 74.）

※水野弘元：「清淨道論是一部彙集南方上座部教理最詳盡、最適當的論書。要瞭解南方上座部的教理，本書是非讀不可的。」（「南傳大藏經」②册卷首解題）。

※早島鏡正：「清淨道論是南方巴利佛教中被推尊為最高權威的論書。其百科全書式的內容，可以與有部的大毘婆沙論相匹敵。」（「佛典解題事典」一二二頁）。

像這樣重要的佛典，居然沒有被我國古代的譯經大德譯成中文，乃使我國的各版大藏經都未加收錄，這當然是一件不小的缺憾。現在，葉均先生從巴利文中把它

翻譯出來，爲時雖晚，總算彌補了這一不足。

本書以戒定慧三學爲綱，作者站在南傳上座部的立場，把一個佛教徒如何實踐，如何由凡夫而入三學、趨解脫的歷程，詳細地鋪陳出來。在漢譯佛典裏，雖然有與它類似的「解脫道論」，但是該論文字不易讀，內容也遠不如本書詳細。所以，這部書實可視爲現代佛教徒在實踐上的最佳參考資料之一。讀者千萬不要受習俗拘宥、輕率地以其爲「小乘法門」而有意忽視。

有關全書的內容及作者覺音的事蹟，請參閱譯者的「漢譯前言」，此不贅述。譯者葉均先生（1916—1985）浙江省瑞安縣人。早年出家，法號了參。嘗研學於太虛大師的漢藏教理院。其後赴錫蘭（斯里蘭卡）研究南傳佛教及巴利文。先後約十一年，頗有所獲。晚年雖然還俗，但仍以研究佛學、翻譯佛典爲業。所譯佛典，除了本書之外，另有「南傳法句」、「攝阿毘達磨義論」等書。

新編世界佛學名著譯叢

清淨道論（中）

覺音造  
葉均譯

# 目次

第八 說隨念業處品	一
(七)念 死	一
(八)身至念	一九
(九)安般念	五三
(十)寂止隨念	八八
第九 說梵住品	一〇一
(一)慈的修習	一〇一
(二)悲的修習	一三〇
(三)喜的修習	一三二
(四)捨的修習	一三三
雜論四梵住	一三四

第十 說無色品·····	一五五
(一) 空無邊處業處·····	一五五
(二) 識無邊處業處·····	一六二
(三) 無所有處業處·····	一六四
(四) 非想非非想處業處·····	一六七
雜論·····	一七二
第十一 說定品·····	一八一
(一) 食厭想的修習·····	一八一
(二) 四界差別的修習·····	一八九
八、修定有什麼功德·····	一二一
第十二 說神變品·····	一二九
一、神變論·····	一二九
(一) 決意神變·····	一四三
(二) 變化神變·····	一七一

(三) 意所成神變	二七二
第十三 說神通品	二八一
二、天耳界論	二八一
三、他心智論	二八三
四、宿住隨念智論	二八七
(一) 爲火所壞	二九三
(二) 爲水所壞	二九九
(三) 爲風所壞	三〇〇
五、死生智論	三〇三
雜論五神通	三一二
(一) 神變智的所緣	三一三
(二) 天耳界智的所緣	三一四
(三) 他心智的所緣	三一五
(四) 宿住隨念智的所緣	三一八



(五) 天眼智的所緣·····	三一九
(六) 未來分智的所緣·····	三二〇
(七) 隨業趣智的所緣·····	三二一

## 第八 說隨念業處品

### (七)念死

在六隨念之後，再說念死的修習。

(念死的意義)「死」——是一個有情的命根的斷絕。諸阿羅漢斷除輪迴之苦，稱為「正斷死」諸行的剎那滅，稱為「剎那死」。樹的死，金屬的死等，稱為「通俗死」(大家通稱死)(註一)。這些死不是這裡的意思。此處是指「時死」「非時死」(註二)兩種。

「時死」——由於福盡，或壽盡，或兩者俱盡所發生。「非時死」——(生存)業為「斷業」所毀。

雖有令壽命存續的(食等之)緣存在，但因令其結生的業的成熟故死，稱為「因福盡





而死」。

如現時的（閻浮提洲）人，不具（諸天的）趣，（劫初人的）時，（北俱盧洲人的）食等，僅盡百歲的壽量便死，名爲「由壽盡而死」。

如度使魔（註三）及迦藍浮王（註四）等，由於可令死沒的業，即在那時那地斷絕其生命的延續，或者由於宿業關係，用刀劍等的方法斷其生命延續而取死者，即名「非時死」。

如上述的一切（時、非時死）即爲命根的斷絕所攝。如是憶念稱爲命根斷絕的死，爲「念死」。

（念死的修法之一）欲修念死的人，獨居靜處，當起「死將來臨」，「命根將斷」，或「死，死」的如理作意。如果念喜愛者的死，如生母念愛子之死則生悲；若念憎惡者的死，如怨敵念他的仇人之死則生歡喜；若念全無關心者的死，如燒屍者見死骸則不起感動；若念自己的死，如畏怯者見屠殺者之舉劍則起戰慄，以上的一切都是不如理作意，因爲不起憶念感動及智的。所以在各處見了被殺或死的有情，思慮他們過去曾是知名之士的死而生憶念感動及智之後，當起「死將來臨」等的方法作意。這樣作意爲起如理作意——即

起方便作意之義。如是作意之時，有人即得鎮伏諸蓋，住於念死的所緣，生起得證近行定的業處。

(念死的修法之二) 像上面的修習，如果依然不能現起業處之人，則另有八種修法：  
(一)以殺戮者追近，(二)以興盛衰落，(三)以比較，(四)以身多共同者，(五)以壽命無力，(六)以無相故，(七)以生命時間的限制，(八)以利那短促(註五)等八種行相而念於死。

(一)「以殺戮者追近」——猶如殺戮者追近。即譬如追近的殺戮者想道：「我要斬此人的頭」，並舉劍放到他的頭頸的周圍一樣，念死的追近亦當如是。何以故？死乃與生俱來及取生命故。譬如菌芽以頭帶塵而出，有情則取老死而生。有情的結生心生起之後即至老衰，如從山頂落下的石頭，與此相應蘊共同壞滅。如是利那死是與生俱來，生者必死，故這裡的意義(斷絕命根)的死也是與生俱來的。是故有情從生時以來，即如升起的太陽，必向西行，其所行之處，一點也不退轉的；或如河川的急流，必持運一切(落下的草木之葉等)繼續流下，一點也不退轉的，如是趨向於死，一點也不退轉。故說道：

從開始的那一夜，

小兒進住了母胎，





如雲起而行，

一去不復回。（註六）

如是向死而行者，猶如小川被烈日蒸發而枯涸，如樹上的果實，隨夜間的水來濕蒂而早晨脫落，如錘打土器而毀壞，如日照露珠而消散，近於死亦然。故說道：

晝夜的過去，

生命的消滅，

人壽的減少，

如小川的流水。（註七）

如成熟的果實，

怕早晨的脫落，

生的人，

常有死的懼怕。（註八）

人們的生命，

如陶師所造的土器，

不論大小燒未燒，

最後終至於毀滅。（註九）

猶如草尖的朝露，

太陽上升而消滅，

人們的壽命亦然。

母親勿阻我（出家）！（註一〇）

如是與生俱來的死，猶如舉劍的殺戮者，已經把劍放到他的頸上，必取其生命不會停止的。是故與生俱來及取其生命故，如舉劍的殺戮者，為死的迫近，當這樣以殺戮者的迫近而念於死。

（二）「以興盛衰落」——直至他的光榮不為衰落所敗為興盛。更無光榮能夠戰勝衰落而繼續存在故衰落。即所謂：





征服了整個的大地，

施了一百俱胝（註一一）的具福者，

到了臨終的時候，

只得半個庵摩羅果的權力。

便是那個同樣的身體，

到了福盡的時候，

也要去見死的面，

無憂王到了憂的境地。（註一二）

同時一切的健康終至於病，一切的青春終至於老，一切的生命終至於死，一切世間的大眾必隨生，爲老所占，爲病所侵，爲死所襲。所以說：

譬如高聳入雲的大石山，

周圍輾轉，研碎四方，

老死對於衆生類：

刹帝利與婆羅門，

吠舍，首陀，旃陀羅與波孤沙，

一切都粉碎，誰也不能逃。

老死的境域，沒有像車步兵用武的地方，

或以咒語戰術及財賄，也無可能戰勝他。（註一三）

如是深知生命的興盛，終至於死的衰落，以「興盛的衰落」而念於死。

（三）「以比較」——以他人比較自己。即以七種行相作比較而念於死：(1)以大名，(2)以大福，(3)以大力，(4)以大神變，(5)以大慧，(6)以辟支佛，(7)以等正覺。

(1)怎樣比較呢？對於有大名聲，大眷屬，大財富及多牲騎等，如摩訶三摩多王（註一四），曼陀多王（註一五），大善見王（註一六），堅幅王（註一七），尼彌王（註一八）等，無疑的都已為死所侵襲，像我這樣的人怎麼不為所侵呢？

摩訶三摩多等大名的大王，

他們都已為死所制服，

如我這等人，

更有何言說。







如是先以大名聲比較而念死。

(2) 怎樣以大福比較呢？

殊提（註一九），闍提羅（註二〇），郁伽（註二一），

文荼（註二二），與富蘭那迦（註二三），

他們都是世間的大名大福者，

一切都已死，

如我這等人，

更有何言說。

如是以大福比較而念死。

(3) 怎樣以大力比較呢？

婆藪提婆，婆羅提婆（註二四），

毗曼塞那，優提體羅（註二五），

迦那羅，比耶禮曼羅（註二六），

此等世間知名的大力士，